

SALUS CONTROLS

Model: RT510 (Wired, electronic thermostat - programmable)
RT510RF (Wireless, electronic thermostat - programmable)



TPI

Installation Manual

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10 Northfield
Business Park Forge Way, Parkgate,
Rotherham S60 1SD, United Kingdom

Computime



www.saluscontrols.com

SALUS Controls is a member of the Computime Group.
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.



Функције тастера



1. Funkcija Produženja
2. Ručni režim
3. Zaštita od smrzavanja/Režim godišnjeg odmora
4. Taster za povećanje
5. Taster za smanjivanje
6. Promjena parametara prema dolje
7. Kada je u Ručnom režimu, ON će uključiti kotao u rad
8. Kada je u Ručnom režimu, OFF će isključiti kotao prema termostatu
9. Izlaz Prijemnika je kontrolisan ON/OFF prekidačem

Функции на бутоните



1. Увеличение за час
2. Ръчен режим
3. Режими Защита от замръзване/Ваканция
4. Бутон за увеличаване
5. Бутон за намаляване
6. При позиция Manual, ON вкл. котела
7. При позиция Manual, OFF изкл. котела
8. Работа в автоматичен режим, според сигнал от регулатора
9. Приемника се управлява от преклоачвател On/Of

Opis LCD ikona



1. Dan u nedelji
2. Broj programa
3. Indikator programa
4. Podešavanja
5. Izmerena temperatura / podešena
6. Funkcija produženja rada
7. Status prazne baterije
8. Bežična komunikacija sa prijemnikom
9. Režim grejanja Uključen
10. Ručni režim Uključen
11. Režim godišnjeg odmora Uključen
12. Režim zaštite od smrzavanja Uključen
13. Temperatura jedinica
14. Pre podne / Posle podne
15. Sat

Описание на екрана


1. Ден от седмицата
2. Номер на програма
3. Индикатор за програма
4. Настройки
5. Измерена / зададена темп. (с натискане на стрелките)
6. Промяна на темп. за опр. време
7. Индикатор за изтощени батерии
8. Безжична връзка с приемника
9. Вкл. режим отопление
10. Вкл. ръчен режим
11. Вкл. режим Ваканция
12. Вкл. режим против замръзване
13. Температурна скала
14. AM / PM
15. Часовник

RT510 Opis terminala

Terminal	Opis
1 - COM	Zajednički terminal
2 - NC	Terminal OFF
3 - NO	Terminal ON

RT510 Описание на клемите

Клеми	Описание
1 - COM	Обща клема
2 - NC	Изкл.
3 - NO	Вкл.



RXRT510 Opis terminala prijemnika

Terminal	Opis
NO	Normalno otvoren terminal
COM	Zajednički terminal
L, N	Napajanje (230 V AC)

RXRT510 Описание на клемите на приемника

Клеми	Описание
NO	Клема преклоачване
COM	Обща клема
L, N	Захранване (230 V AC)



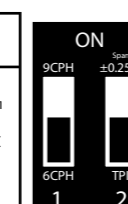
Podešavanja DIP džampera

Превключватели на регулатора

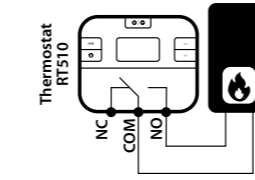
Funkcija kontrole	TPI	Histereza
Način rada	Kada je TPI (algoritam zasnovan na vremenu) izabran na džamperu 2, zatim džamperi na poziciji 1 su u funkciji. Možete izabrati cikluse po času između niske komfornе temperature (6CPH) i visoke komfornе temperature (9CPH).	Kada je histereza izabrana preko džampera 2, džamperi na poziciji 1 nisu u funkciji. Vrednost histereze je podešen na ±0,25°C i to je preporučljiva vrednost za uređaje za grejanje.



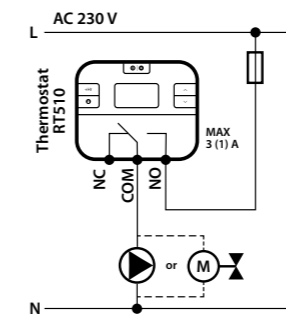
Вид управљиване	TPI	Histereza
Описане	При изабран метод TPI с превключвател №2, превключвател №1 е активен. Може да изберете број цикли на час (CPH), по-ниско ниво на комфорт (6 CPH) или по-високо ниво - (9CPH) — препоручително за подово отопление.	При изабран метод Spal с превключвател №2, превключвател №1 не е активен. Стојноста на хистерезиса е настроена на ±0,25°C - препоручителна стојност за управљиване на устројства за отопление.



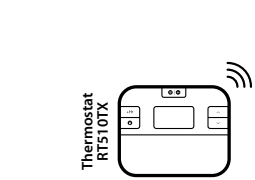
RT510 Šema ožičenja




RT510 Схема на свързване



RT510RF Šema ožičenja

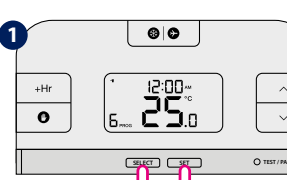
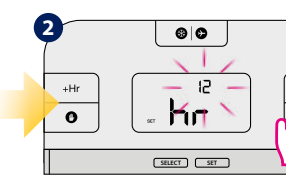


RT510RF Схема на свързване



SRB: Napomena: Ako imate kompletno pakovanje RT510RF, uparivanje između termostata i prijemnika je već urađeno.
BG: Важно: В комплекта RT510RF приемника и регулатора са предварително синхронизирани.

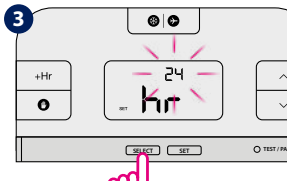
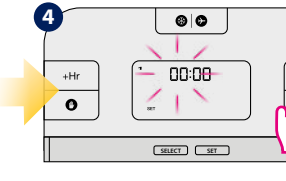
Podešavanje vremena

SRB: Pritisnite i držite taster SELECT i SET zajedno na 3 sek.

BG: Натиснете и задржете бутоните SELECT и SET за 3 сек.


Настройка на часовника

SRB: Pritisnite \wedge ili \vee da izaberete format sata.

BG: Изберете \wedge или \vee за да изберете формат на часовника.

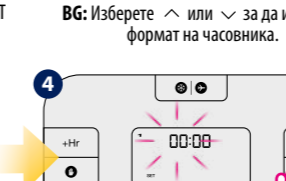
7



SRB: Pritisnite SELECT za potvrdu.

BG: Натиснете SELECT за потврђиване.

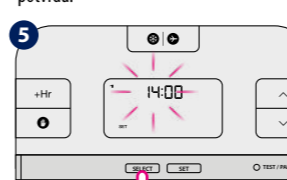
8



SRB: Pritisnite \wedge ili \vee za podešavanje sata.

BG: C \wedge или \vee настройте часа.

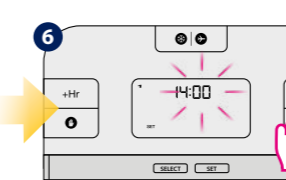
9



SRB: Pritisnite SELECT za potvrdu.

BG: Натиснете SELECT за потврђиване.

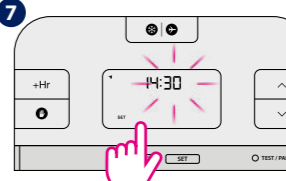
10



SRB: Pritisnite \wedge ili \vee za podešavanje minuta.

BG: C \wedge или \vee настройте минутите.

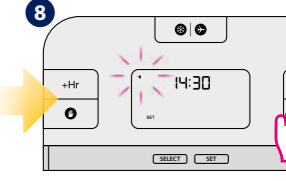
7



SRB: Pritisnite SELECT za potvrdu.

BG: Натиснете SELECT за потврђиване.

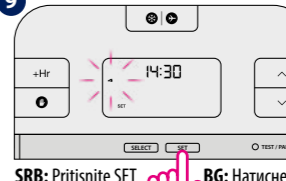
8



SRB: Pritisnite \wedge ili \vee za podešavanje dana u nedelji.

BG: Натиснете \wedge или \vee за да изберете деня от седмицата.

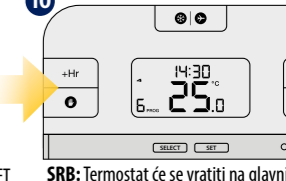
9



SRB: Pritisnite SET za potvrdu.

BG: Натиснете SET за завршване на настройката.

10



SRB: Termostat će se vratiti na glavni prikaz.

BG: Регулаторът ще се върне към началния екран.

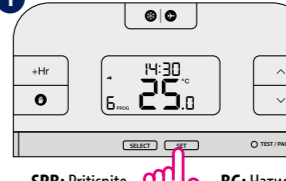
Programiranje - automatski režim

Програмирање - автоматичен режим

SRB: U ovom režimu, korisnik može da podesi raspored termostata (željenu temperaturu za određeni vremenski period). Imate opciju izbora između 5-2 dana program ili pojedinačni dan korišćenjem parametra d04 iz instalaterskog režima. Programski raspored treba koristiti celodnevni vremenski period.

BG: В този режим потребителят задава работната програма на регулатора (настройка на температурата за определен период от време). Първо изберете режим на програмиране с превключвател 1: "5-2" (работни дни + уикенд) или "24H" (за всеки ден по отделно). Трябва да зададете настройки за всичките 6 програми.

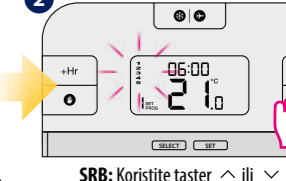
1



SRB: Pritisnite taster SET za početak programiranja.

BG: Натиснете SET за начало на програмирането.

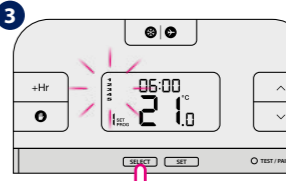
2



SRB: Koristite taster \wedge ili \vee za podešavanje dana / dana od kada želite da počne programiranje.

BG: Със стрелките \wedge и \vee изберете часа за начало на програма №1.

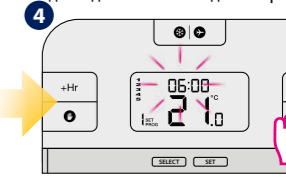
3



SRB: Pritisnite SELECT za potvrdu.

BG: Натиснете SELECT за потврђиване.

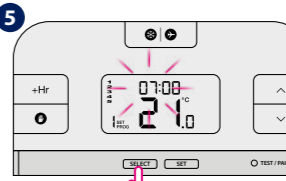
4



SRB: Koristite taster \wedge ili \vee za podešavanje sata kada će krenuti program #1.

BG: Със стрелките \wedge и \vee изберете часа за начало на програма №1.

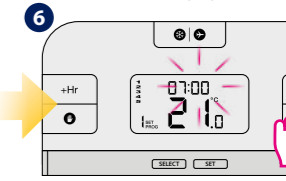
5



SRB: Pritisnite SELECT za potvrdu.

BG: Натиснете SELECT за потврђиване.

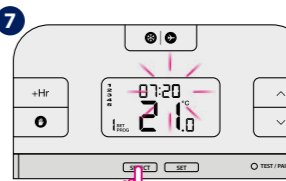
6



SRB: Koristite taster \wedge ili \vee za podešavanje minuta kada će krenuti program #1.

BG: Със стрелките \wedge и \vee задайте минутите за начало на програма №1.

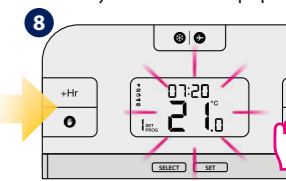
7



SRB: Pritisnite SELECT za potvrdu.

BG: Натиснете SELECT за потврђиване.

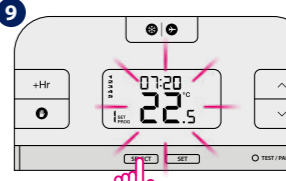
8



SRB: Koristite taster \wedge ili \vee za podešavanje temperature za program #1.

BG: Със стрелките \wedge и \vee задайте температурата за програма №1.

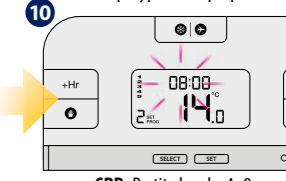
9



SRB: Pritisnite SELECT za potvrdu.

BG: Натиснете SELECT за потврђиване.

10



SRB: Pratite korake 4-9 za definisanje programa 2-6.

BG: Следвайте стъпките от 4-9 за настройка на програми от 2-6.

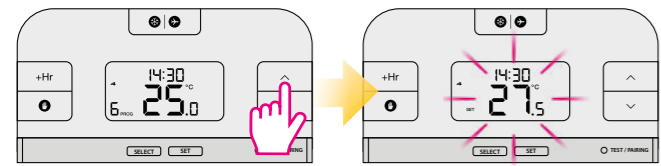
SRB: Pritisnite taster SET za završetak programiranja.

BG: След настройка на всичките 6 програми натиснете SET за завршване на програмирането.

Привремена промена temperature

SRB: Ova funkcija je dostupna samo u automatskom režimu (kada je definisano vremensko programiranje). Ako je nova temperatura zadata tokom nekog programa - ona će ostati aktivna do sledećeg programa prema već definisanom rasporedu.

BG: Тази функција е достапна само в автоматичен режим (работа по програма). Избраната температура ще се поддржа до началото на следващата работна програма.



SRB: Koristite taster \wedge ili \vee za podešavanje nove željene temperature
BG: Със стрелките \wedge и \vee изберете желаната температура.

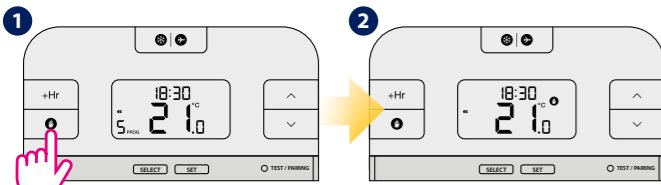
SRB: Nakon podešene nove zadate temperature, termostat će se vratiti na početni prikaz ekrana.
BG: След като зададете температурата, регулаторът ще се върне към началния екран.

SRB: Funkcija privremene promene temperature će biti poništena kada krene novi vremenski period.
BG: Режим временна промяна ще бъде преустановен, когато започне следващата работна програма.

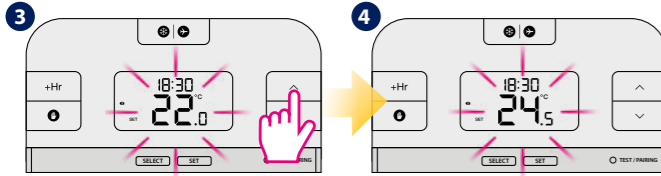
Ručni režim i podešavanje željene temperature

SRB: U ovom režimu termostat ne radi prema programskom rasporedu ali će zadržati izabranu temperaturu.

BG: В този режим регулаторът ще работи според ръчно избраната температура, без да следва работна програма.



SRB: Pritisnite taster 1 za aktiviranje Ručnog Režima.
BG: Натиснете бутон 1 за включване на ръчен режим.



SRB: Koristite taster \wedge ili \vee za podešavanje nove željene temperature.
BG: Със стрелките \wedge и \vee изберете желаната температура.

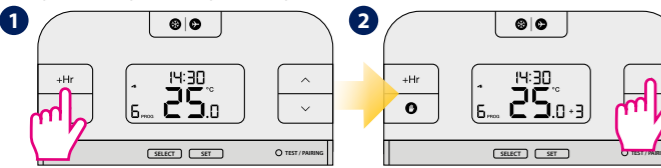
SRB: Nakon podešene nove zadate temperature, termostat će se vratiti na početni prikaz ekrana.
BG: След като зададете новата температура регулаторът ще се върне към началния екран.

SRB: Za isključivanje Ručnog Režima pritisnuti 1 taster. Kada je ručni režim isključen, ikonica šake sa ekrana termostata će nestati.
BG: За да изключите ръчни режим натиснете бутон 1. Индикацията на екрана 1 ще изчезне.

Funkcija satne privremene promene temperature (+Hr)

SRB: Ova funkcija je dostupna u Automatskom i Ručnom Režimu. Koristi se za promenu željene temperature za određeni broj sati (do 9 sati). Kada je ova vreme gotovo, termostat se vraća na predhodni režim.

BG: Тази функција е достапна в Автоматичен и Ръчен режим. Чрез неа променете зададената температура за определен период от време (до 9 часа). След изтичане на времето, регулаторът ще продолжи да работи по предишния режим.



SRB: Pritisnuti +Hr taster za podešavanje broja sata za privremenu promenu temperature (na primer podesiti produženje na 3 sata, pritisnite taster 3 puta).
BG: Натиснете +Hr за настройка на времето, за което ще важи променената температура (напр. ако искате да промените темп. за следващите 3 часа, натиснете бутон 3 пъти).

SRB: Koristite \wedge ili \vee taster za podešavanje nove željene temperature za produženje rada.
BG: Със стрелките \wedge и \vee изберете желаната температура.

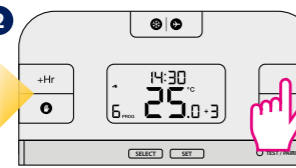


SRB: Pritisnite taster SET za potvrdu.
BG: Натиснете SET за потвърждение.

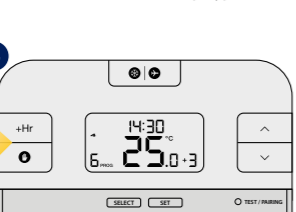
Промяна на темп. за опр. време (+Hr)

SRB: Ova funkcija je dostupna u Automatskom i Ručnom Režimu. Koristi se za promenu željene temperature za određeni broj sati (do 9 sati). Kada je ova vreme gotovo, termostat se vraća na predhodni režim.

BG: Тази функција е достапна в Автоматичен и Ръчен режим. Чрез неа променете зададената температура за определен период от време (до 9 часа). След изтичане на времето, регулаторът ще продолжи да работи по предишния режим.



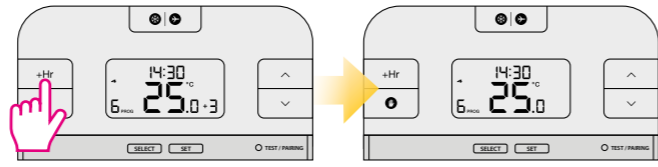
SRB: Nakon podešene nove zadate temperature, termostat će se vratiti na početni prikaz ekrana.
BG: След като зададете температурата, регулаторът ще се върне към началния екран.



SRB: Pritisnite taster SET za potvrdu.
BG: Натиснете SET за потвърждение.

SRB: Isključite funkciju satne privremene promene temperature pre isteka podešenog vremena

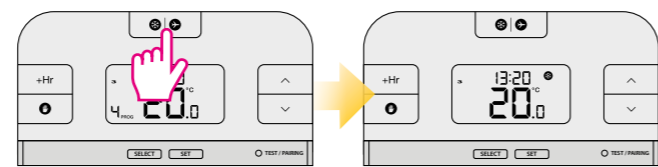
BG: Изход от режима преди изтичане на зададеното време



SRB: Držite pritisnut +Hr taster sve dok broj sati sa ekrane ne nestane.
BG: Натиснете бутон +Hr докато броя на часовете изчезне от екрана.

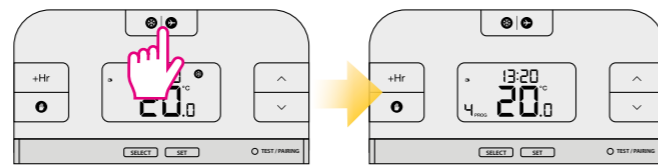
Zaštita od smrzavanja

SRB: Temperatura režima zaštite od smrzavanja je podešena na 5C. Ova temperatura se može promeniti u instalaterskom režimu preko d03 parametra.
BG: Настройката на температурата за защита от замръзване по подразбиране е 5°C. Може да промените настройката в режим Сервизни настройки, параметър d03.



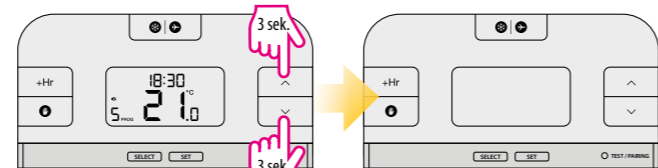
SRB: Pritisnite taster 3 za aktiviranje režima Zaštite od smrzavanja.
BG: Натиснете бутон 3 да да включите режим за защита от замръзване.

Isključite režim zaštite od smrzavanja



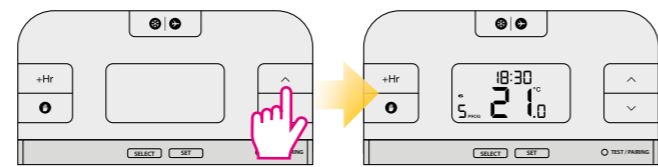
SRB: Pritisnite taster 3 ponovo za isključivanje režima zaštite od smrzavanja.
BG: Натиснете бутон 3 отново за изключване на режима.

Sleep Režim (režim isključenog ekrana)



SRB: Držati \wedge i \vee tastere istovremeno 3 sekunde za ulazak u sleep režim.
BG: Натиснете и задржете стрелките \wedge и \vee едновременно за 3 сек.

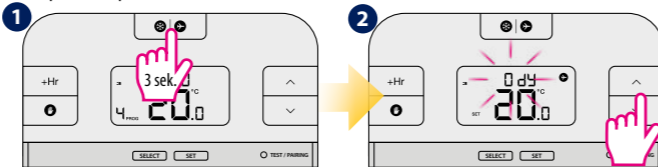
SRB: Kada je termostat u sleep režimu, sve funkcije termostata su pauzirane.
BG: Когато е активен този режим, всички функции на регулатора са преустановени.



SRB: Pritisnite bilo koji taster za isključivanje sleep režima.
BG: Натиснете произволен бутон за изход от спящ режим.

Režim godišnjeg odmora

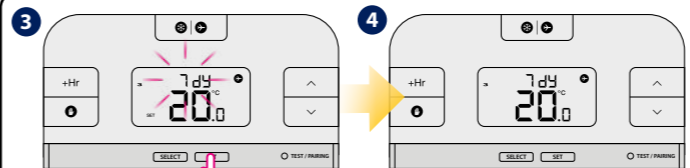
SRB: U ovom režimu temperatura "zaštite od smrzavanja" se održava određeni broj dana.
BG: При активирането на режим Ваканция се поддържа "температурата за защита от замръзване" за определен брой от дни.



SRB: Držati pritisnut 1 taster 3 sekunde za aktivaciju režima.
SLO: Натиснете и задржете бутон 1 за 3 сек.

Режим Ваканция

SRB: Koristiti \vee ili \wedge taster za podešavanje broja dana za režim godišnjeg odmora.
SLO: Със стрелките \wedge и \vee изберете броя на дните, за който ще е активен режим Ваканция.



SRB: Pritisnite taster SET za potvrdu.

BG: Натиснете SET за потвърждение. Може да зададете продължителност до 31 дни.

SRB: Za isključivanje režima, držati pritisnut 3 taster 3 sekunde. Ikona aviona bi trebala da nestane sa ekrana.

BG: За да изключите режим Ваканция, натиснете и задржете 3 за 3 сек. Иконката със самолет трябва да изчезне от екрана.

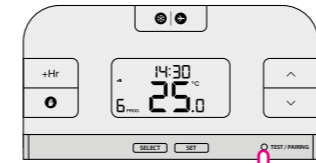
RT510TX termostat uparen sa prijemnikom

SRB: Napomena: Ako imate paket RT510RF, uparivanje između termostata i prijemnika je već urađeno.
BG: Важно: Ако сте закупили комплекта RT510RF, регулаторът и приемникът са предварително синхронизирани и не е необходима ръчна синхронизация.

SRB: Ako želite ponovo da uparite termostat sa prijemnikom, uverite se da je uređaj isključen sa napajanjem i da je prekidač na prijemniku postavljen na AUTO i ON. Zatim prijemnik ponovo povežite sa napajanjem i sačekati dok crveno LED svetlo ne postane konstantno. Zatim prebaciti prekidač brzo na OFF pa ponovo vratiti na ON poziciju. Crveno LED svetlo će treperiti i time potvrditi ulazak u mod za uparivanje.

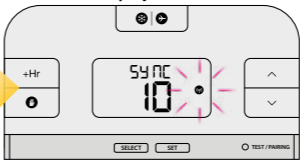
BG: За да извършите повторна синхронизация между регулатора и приемника, уверете се че устройството е с изключено захранване и превключателите на приемника са в позиции AUTO и ON. Свържете отново приемника към захранването и изчакайте LED индикацията да светне в червено. След това преместете превключателя към позиция OFF и обратно към ON. Премигваща червена LED индикация потвърждава, че устройството е в режим на синхронизация.

Početak procesa uparivanja



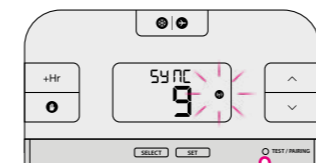
SRB: Pritisnuti i držati TEST/PAIRING taster 3 sekunde.
BG: Натиснете и задржете TEST/PAIRING за 3 сек.

Синхронизация на отделно закупени устройства



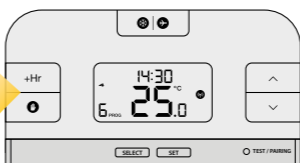
SRB: (proces uparivanja može da potraje i do 9 minuta)
BG: (синхронизацията отнема около 9 минути)

Završetak procesa uparivanja

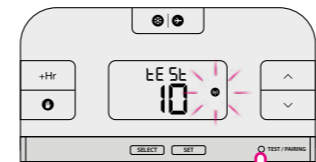


SRB: Kada su uređaji uspešno upareni, LED indikator na prijemniku će stalno svetleti crveno. Pritisnite i držite TEST/PAIRING taster 3 sekunde za završetak procesa uparivanja.
BG: След успешно синхронизиране на устройствата, LED индикацията на приемника трябва да свети в червено. Натиснете и задржете TEST/PAIRING за 3 сек. за завършване на процеса.

Završavanje na синхронизацијата

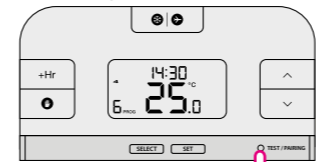
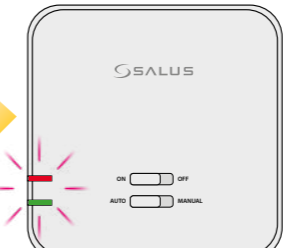


Testiranje procesa uparivanja



SRB: Pritisnuti TEST/PAIRING taster da proverite povezanost sa prijemnikom.
BG: Натиснете еднократно TEST / PAIRING за да проверите връзката между регулатора и приемника.

Проверка на синхронизацията

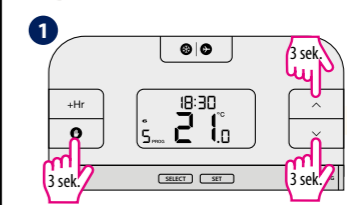


SRB: Pritisnuti TEST/PAIRING taster ponovo da se vratite na početni prikaz ekrana.
BG: Натиснете TEST/PAIRING отново за да се върнете към началния екран.

SRB: Ako ste kupili RXRT510 ili RT510TX i nameravate da ih uparite sa drugim uređajima u opsegu 5x5, molimo Vas pogledajte uputstvo prijemnika ili sličnih uputstava dostupnih na stranici www.salus-controls.eu

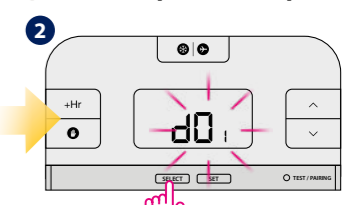
BG: Ако сте закупили приемник RXRT510 или регулатор RT510TX за да ги свържете с други устройства от гамата 5x5, моля следвайте съответните инструкции на продукта или потърсете конкретното ръководство на www.salus-controls.eu

Instalaterski režim

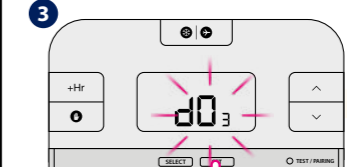


SRB: Pritisnuti sva tri tastere istovremeno na 3 sekunde.
BG: Натиснете и задржете едновременно бутоните за 3 секунди.

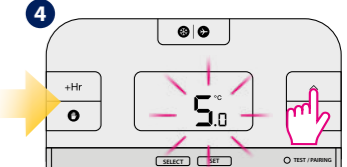
Режим Сервизни настройки



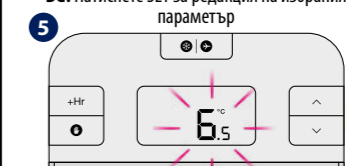
SRB: Koristite SELECT taster za izbor parametra.
BG: С бутон SELECT изберете параметър.



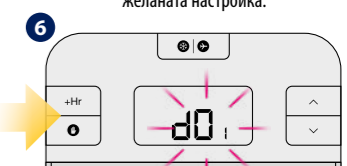
SRB: Pritisnuti taster SET za potvrdu.
BG: Натиснете SET за редакция на избрания параметър



SRB: Koristeći \wedge ili \vee taster za podešavanje vrednosti parametra.
BG: Със стрелките \wedge и \vee задайте желаната настройка.



SRB: Pritisnuti taster SELECT za potvrdu.
BG: Натиснете SELECT за потвърждение.

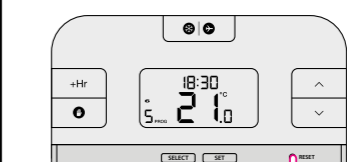


SRB: Pratite korake 2-5, za podešavanje sledećeg parametra. Za izlazak iz instalaterskog režima, sačekajte 10 sekundi - termostat će se automatski vratiti na početni prikaz ekrana.

BG: Следвайте стъпки 2-5 за настройка и на останалите параметри. За изход от режим сервизни настройки, изчакайте 10 секунди - регулаторът ще се върне към началния екран автоматично.

dxx	Funkcija/ Функција	Parametar/ Параметър	Fabrička vrednost/ Стойност по подразбиране
d01	SRB: Prikaz trenutne/zadate temperature BG: Точност на измерваната температура	0.1°C ili/ или 0.5°C	0.5°C
d02	SRB: Odstupanje temperature BG: Температурна корекција	+/- 3.0°C	0.0°C
d03	SRB: Zadata temperatura zaštite od smrzavanja BG: Темп. за защита от замръзване	5.0°C - 17.0°C	5.0°C
d04	SRB: Izbor programiranja BG: Избор на програми	5/2 ili/ дни или 24h (7d)	52d/ дни

Resetovanje RT510 termostata

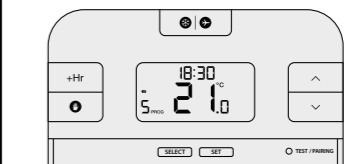


SRB: Pritisnuti taster RESET jedanput. Možete koristiti spajalicu. Vaš termostat će se resetovati i pokrenuće se automatski.
BG: Натиснете бутон RESET еднократно. Може да използвате тънък предмет, напр. кламер. Настройките ще бъдат нулирани и регулаторът ще се включи отново автоматично.

Нулиране настройките на регулатор RT510

SRB: Pritisnuti taster RESET jedanput. Možete koristiti spajalicu. Vaš termostat će se resetovati i pokrenuće se automatski.
BG: Натиснете бутон RESET еднократно. Може да използвате тънък предмет, напр. кламер. Настройките ще бъдат нулирани и регулаторът ще се включи отново автоматично.

Resetovanje RT510TX termostata



SRB: Izvadite baterije bez pritiska bilo kog tastera. Sačekajte 2 minuta i ubacite baterije ponovo. Vaš uređaj će se resetovati.
BG: Извадете батериите без да натискате бутоните. Изчакайте до изгасване на екрана и поставете батериите обратно. Устройството ще се рестартира.

Нулиране настройките на регулатор RT510TX

SRB: Izvadite baterije bez pritiska bilo kog tastera. Sačekajte 2 minuta i ubacite baterije ponovo. Vaš uređaj će se resetovati.
BG: Извадете батериите без да натискате бутоните. Изчакайте до изгасване на екрана и поставете батериите обратно. Устройството ще се рестартира.

SRB: Tijekom zamjene baterija, uređaj koristi unutarnju memoriju, u kojoj se čuvaju Vaše postavke. Imate 30 sekundi za zamjenu baterija, prije nego postavke budu izbrisane.

BG: Когато се налага смяна на батериите, устройството използва вътрешната памет за съхранение на потребителските настройки. Разполагате с 30 секунди да смените батериите, преди настройките да се загубят.